

Motori autofrenanti

Brake motors

Moteurs-frein

Bremmotoren

FRENO ELETTROMAGNETICO IN CORRENTE CONTINUA C.C.

Descrizione e funzionamento
Freno elettromagnetico con funzionamento negativo, la cui azione si esercita in assenza di alimentazione; quando si interrompe l'alimentazione, la bobina di eccitazione (7), non essendo più alimentata, non esercita la forza magnetica necessaria a trattenere l'ancora mobile (12), la quale spinta dalle molle di pressione (10), comprime il disco del freno (14), da una parte sulla flangia del motore (18), dall'altra sull'ancora stessa, esercitando così l'azione frenante. Variazione tensione d'alimentazione nominale freno consentita $\pm 10\%$ V.

Regolazione

Si possono effettuare due tipi diversi di regolazione:

• Regolazione del traferro

Per un corretto funzionamento il traferro T fra elettromagnete (7) e ancora mobile (12), deve essere come da tabella N° 3 a pagina 78; la regolazione si effettua agendo sulle bussole filettate (11) controllando mediante spessimetro che si sia raggiunto il valore di traferro desiderato.

• Regolazione della coppia frenante

Si ottiene agendo sulla ghiera di regolazione (6). In presenza di leva di sblocco manuale (5), una volta regolata la coppia frenante, occorre regolare la corsa libera della leva prima dell'inizio sblocco, agendo sulle viti di fissaggio della Leva stessa.

Tempo d'intervento freno

In caso di freno in C.C. è possibile migliorare il tempo di frenata, interrompendo direttamente l'alimentazione del freno tramite interruttore.

ELECTROMAGNETIC BRAKE IN DC DIRECT CURRENT

Description and operation
Electromagnetic brake with negative operation, whose braking action is exercised in the absence of power supply. When the power supply (7) is interrupted, the excitation coil is no longer powered and therefore does not exert the magnetic force necessary to restrain the mobile armature (12) which, pushed by the pressure spring (10), compresses the brake disc (14) against the motor flange (18) on one side and the armature itself on the other, thereby creating a braking action. The allowed rated supply voltage variation for the brake is $\pm 10\%$ V.

Adjustment

Two different types of adjustment are possible:

• Air gap adjustment

For proper operation, the air gap T between the electromagnet (7) and the mobile armature (12) it must be as shown in table N° 3 on page 78; adjust using the threaded bushes (11), using a thickness gauge to make sure that the desired air gap, is reached.

• Braking torque adjustment

This is done using the adjuster ring (6). If the hand release lever (5) is present, once the braking torque is adjusted it is also necessary to adjust the free stroke of the lever before release begins, using the holding screws of the lever itself.

Brake intervention time

For the DC brake, it is possible to improve the braking time by directly interrupting the brake power supply via the switch.

FREIN ELECTROMAGNETIQUE A COURANT CONTINU C.C.

Description et fonctionnement
Frein électromagnétique à fonctionnement négatif, qui se déclenche dès qu'il n'est plus alimenté; quand l'alimentation s'interrompt (7), la bobine d'excitation, n'étant plus alimentée, n'exerce plus la force magnétique nécessaire pour retenir l'armature mobile (12) qui, poussée par le ressort de pression (10), comprime le plateau du frein (14) sur la bride du moteur (18) d'une part, et sur l'armature même, exerçant ainsi l'action freinante. Variation de la tension d'alimentation nominale du frein admise $\pm 10\%$ V.

Réglage

Il existe deux différents types de réglage:

• Réglage de l'entrefer

Pour un fonctionnement correct, l'entrefer T entre l'électroaimant (7) et l'armature mobile (12) il doit être comme indiqué dans le tableau N° 3 de la page 78; pour le réglage, utiliser les douilles filettées (11) en contrôlant la valeur d'entrefer souhaitée.

• Réglage du couple de freinage

Pour ce réglage, tourner la bague de réglage (6).

En présence d'un levier de dégagement manuel (5), une fois le couple de freinage mis au point, il faut régler la course libre du levier avant le point de dégagement, avec les vis de fixation du levier lui-même.

Temps d'intervention du frein

En cas de frein à C.C., le temps de freinage peut être amélioré en interrompant directement l'alimentation du frein avec l'interrupteur.

ELEKTROMAGNETISCHE GLEICHSTROMBREMSE G.S.

Beschreibung und Betrieb
Die elektromagnetische Gleichstrombremse ist eine stromlos wirkende Bremse, d.h. sie bremst bei fehlender Spannung. Bei Unterbrechung der Stromspeisung (7) übt die Erregerspule, da sie nicht mehr gespeist wird, ihre Magnetkraft nicht mehr auf den mobilen Anker (12) aus. Dieser drückt die Bremsscheibe (10) mit Hilfe der Druckfeder (14) auf der einen Seite gegen den Motorflansch (18) und auf der anderen Seite gegen sich selbst. Dadurch wird der Bremsseffekt erzielt. Die zulässige Abweichung von der Nennspannung beträgt $\pm 10\%$ V.

Einstellung

Es können zwei verschiedene Einstellungen vorgenommen werden:

• Luftspalteinstellung

Der Abstand des Luftspalts T zwischen dem Elektromagnet (7) und dem mobilen Anker (12) muss der Tabelle N° 3 auf Seite 78 entsprechen.

Die Einstellung wird an den Gewindebuchsen (11) vorgenommen. Mit einem Abstandsmesser kann dann geprüft werden, ob der gewünschte Wert für den Luftspalt erreicht wurde.

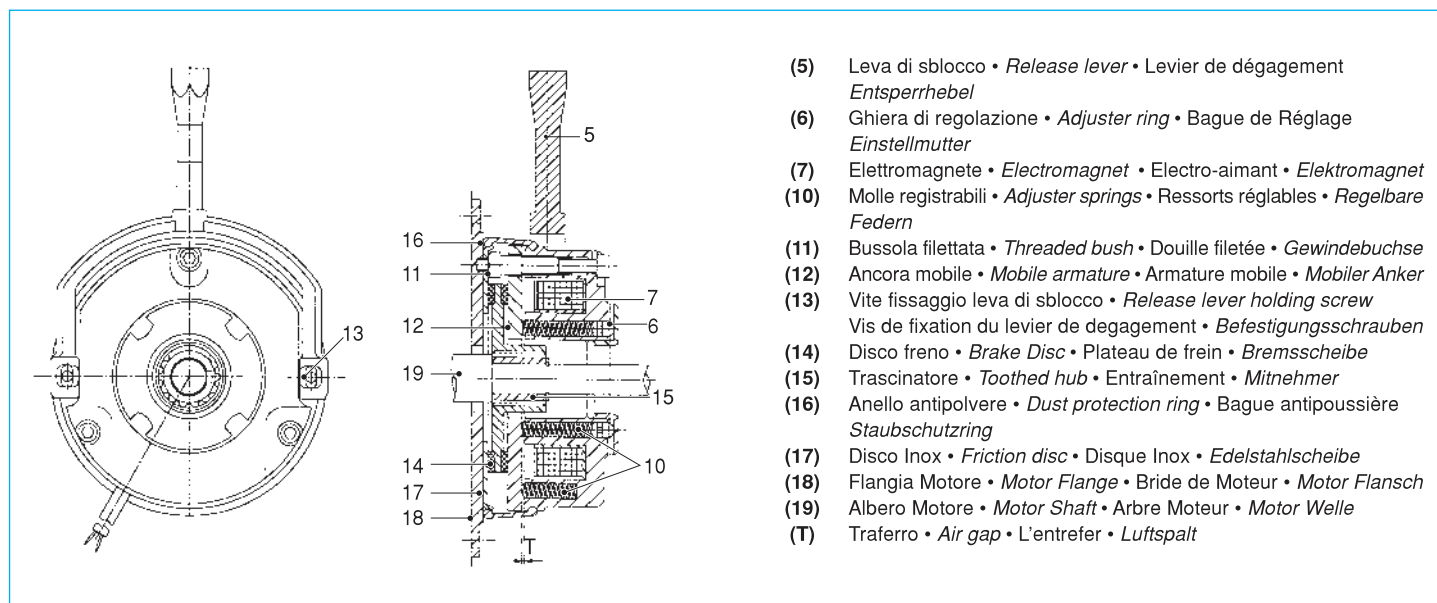
• Einstellung des Bremsmoments

Die Einstellung des Bremsmoments wird an der Einstellmutter (6) vorgenommen.

Wenn der Entsperrhebel (5) eingebaut ist, muss, sobald das Bremsmoment eingestellt wurde und vor der Entriegelung, der Hebelweg an den Hebelbefestigungsschrauben eingestellt werden.

Ansprechzeit der Bremse

Bei Gleichstrombremsen kann die Ansprechzeit durch direkte Unterbrechung der Bremsenspeisung durch einen Schalter verbessert werden.



- (5) Leva di sblocco • Release lever • Levier de dégagement
Entsperrhebel
- (6) Ghiera di regolazione • Adjuster ring • Bague de Réglage
Einstellmutter
- (7) Elettromagnete • Electromagnet • Electro-aimant • Elektromagnet
- (10) Molle registrabili • Adjuster springs • Ressorts réglables • Regelbare Federn
- (11) Bussola filettata • Threaded bush • Douille filettée • Gewindebuchse
- (12) Ancora mobile • Mobile armature • Armature mobile • Mobiler Anker
- (13) Vite fissaggio leva di sblocco • Release lever holding screw
Vis de fixation du levier de degagement • Befestigungsschrauben
- (14) Disco freno • Brake Disc • Plateau de frein • Bremsscheibe
- (15) Trascinatore • Toothed hub • Entraînement • Mitnehmer
- (16) Anello antipolvere • Dust protection ring • Bague antipoussière
Staubschutzring
- (17) Disco Inox • Friction disc • Disque Inox • Edelstahlscheibe
- (18) Flangia Motore • Motor Flange • Bride de Moteur • Motor Flansch
- (19) Albero Motore • Motor Shaft • Arbre Moteur • Motor Welle
- (T) Traferro • Air gap • L'entrefer • Luftspalt